

# CARLINA

Wasserkocher  
Water Kettle  
Hervidor de agua  
Bouilloire  
Bollitore

10032504



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 6
Inbetriebnahme und Bedienung 6
Reinigung und Pflege 7
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 8
Hinweise zur Entsorgung 10
Hersteller & Importeur (UK) 10

English 11
Français 17
Italiano 23
Español 29

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032504
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	1850-2200 W

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen sollten nicht von Kindern unter 8 Jahren und nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb des Zugriffs von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt oder für ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie: in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; auf Bauernhöfen; von Kunden in Hotels, Motels und in anderen Unterkünften; in Unterkünften mit Halbpension.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmt, bevor Sie den Wasserkocher an die Stromversorgung anschließen. Ist dies nicht der Fall, dann benutzen Sie den Wasserkocher nicht und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Stellen Sie sicher, dass auch die Wandsteckdose in Ihrem Haus geerdet ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht leer, um eine Beschädigung der Heizelemente zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante hängen oder mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommen. Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder nahe einem heißen Gas- oder Elektrobrenner oder auf einem geheizten Ofen. Falls Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben, schaltet der Trockenlaufschutz das Gerät automatisch aus. Lassen Sie den Wasserkocher in diesem Fall abkühlen, bevor Sie ihn zum erneuten Kochen wieder mit kaltem Wasser füllen.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserkocher auf einer festen und ebenen Fläche benutzt wird, wo Kinder ihn nicht erreichen können. So kann vermieden werden, dass das Gerät umkippt und dadurch beschädigt wird oder Personen verletzt werden.
- Zum Schutz vor Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen dürfen das Kabel, der Netzstecker und der Wasserkocher nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Gießen Sie das kochende Wasser stets langsam und vorsichtig aus, ohne den Wasserkocher dabei zu schnell zu senken. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Deckel zum Nachfüllen öffnen und der Wasserkocher heiß ist.

- Von Kindern oder in deren Nähe darf das Gerät nur unter strenger Aufsicht benutzt werden.
- Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht. Benutzen Sie den Griff oder Knopf.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein mit heißem Wasser gefülltes Gerät bewegt wird.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die vom Hersteller des Geräts nicht empfohlen werden, kann zu Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie es, bei einem Kochvorgang mit dem aus dem Ausguss entweichenden Dampf in Kontakt zu kommen, wenn das Wasser kocht oder kurz nachdem sich das Gerät ausgeschaltet hat. Öffnen Sie den Deckel nicht zu schnell.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sowie vor der Reinigung. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile aufsetzen oder abnehmen und bevor Sie es reinigen.



#### **VORSICHT**

Verletzungsgefahr! Sorgen Sie immer dafür, dass der Deckel geschlossen ist und nicht angehoben wird, während das Wasser kocht. Es besteht Verbrühungsgefahr, wenn der Deckel während eines Kochvorgangs geöffnet wird.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu seinem vorgesehenen Verwendungszweck.
- Wenn der Wasserkocher überfüllt wird, kann das heiße Wasser überkochen.
- Der Wasserkocher ist nur für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen und darf nicht im Freien verwendet werden. Das Gerät darf nicht mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder eines separaten Systems mit Fernbedienung eingeschaltet werden.
- Den Deckel nicht entfernen, wenn das Wasser kocht.
- Wenn Sie den Wasserkessel vor dem Kochen des Wassers anheben möchten, müssen Sie erst das Gerät ausschalten, bevor Sie den Kessel aus der Fassung heben können.
- Dieses Gerät wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch entworfen.
- Unsere Garantie gilt nicht für Wasserkocher, die aufgrund von Fehlern beim Entkalken nicht oder fehlerhaft funktionieren.
- Der Wasserkocher kann nur mit dem mitgelieferten Sockel betrieben werden.

---

## GERÄTEÜBERSICHT

---



- 1 Griff Ausgussöffnung
- 2 Basisstation
- 3 Deckel
- 4 Griff
- 5 An-/Austaste mit Indikatorlicht
- 6 Wasserstand
- 7 Temperaturanzeige

---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

### Vor der ersten Verwendung

Kochen Sie vor der ersten Verwendung des Geräts mindestens zwei Mal Wasser im Wasserkocher auf und schütten Sie dieses anschließend in den Ausguss. Verwenden Sie ausschließlich frisches Wasser ohne Zusatzstoffe oder sonstige Zutaten.

## Bedienung



### WARNUNG

Verbrühungsgefahr! Nehmen Sie den Deckel nicht ab, während das Wasser kocht. Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf nicht in Richtung des Griffs gelangen kann.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche.
2. Öffnen Sie den Wasserkessel, indem Sie die Taste auf dem Griff drücken. Befüllen Sie den Kessel mit Wasser. Der Wasserstand kann an der Wasserstandanzeige außen auf dem Wasserkessel abgelesen werden. Bitte beachten Sie die Markierungen MIN. und MAX.
3. Schließen Sie den Deckel, indem Sie die Taste auf dem Griff des Wasserkessels loslassen.
4. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation zurück.
5. Schalten Sie den Wasserkocher ein, indem Sie die Taste An/Aus drücken. Das Indikatorlicht wird angehen.
6. Der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus, nachdem das Wasser gekocht hat. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie den Deckel immer geschlossen, wenn Sie Wasser aus dem Wasserkocher ausgießen.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---


- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Außenseite des Geräts kann, falls notwendig, mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.

### Entkalken

- Die Häufigkeit des Entkalkens hängt von der Wasserhärte und der Verwendungshäufigkeit ab.
- Wenn das Gerät sich ausschaltet, bevor das Wasser gekocht hat, muss es mit sehr hoher Wahrscheinlichkeit entkalkt werden.
- Bitte verwenden Sie zum Entkalken keinen Essig sondern im Handel erwerbliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Lesen Sie für die richtige Menge an Zitronensäure die jeweilige Anleitung durch.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.



- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## CONTENT

---

Safety Instructions 12  
Device Overview 14  
Commissioning and Operation 14  
Cleaning and Maintenance 15  
Disposal Considerations 16  
Manufacturer & Importer (UK) 16

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10032504
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	1850-2200 W

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage in your home. If this is not the same, contact your dealer and do not use the kettle.
- This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Do not operate the appliance without load to avoid damaging the heat elements.
- Unplug from the outlet when not in use.
- Do not let the cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- Should you accidentally allow the kettle to operate without water; the boil-dry protection will automatically switch it off. If this should occur, allow the kettle to cool before filling with cold water and re-boiling.
- Ensure that kettle is used on a firm and flat surface where the children can't touch, this can prevent from overturning the kettle to damage the person or kettle.
- To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or kettle in water or other liquids.
- Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast.
- Be careful when opening the lid for refilling when the kettle is hot.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

- Do not touch the hot surface. Use the handle or the button.
- Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot water.
- The appliance is not a toy. Do not let the children play it.
- The use of accessory attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- While water boiling, avoid contacting with steam from the spout when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning; allow it to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.

**CAUTION**

Risk of injury! Always ensure the lid is closed and do not lift it while the water is boiling. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

- Do not use the appliance for other than intended use.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- The kettle is for household use only, not for outdoors.
- The machine should not be operated by means of an external timer-switch or by means of a separate system with remote control.
- Do not remove the lid while the water is boiling.
- If you wish to stop the kettle before the water has boiled, you must switch off the appliance before removing the kettle from its base.
- This appliance is not designed for commercial use.
- Our warranty does not cover water kettles that malfunction resulting from failure to descale.
- The kettle is only to be used with the stand provided.

---

## DEVICE OVERVIEW

---



- 1 Spout
- 2 Base station
- 3 Lid
- 4 Handle
- 5 On/Off switch with indicator light
- 6 Water level
- 7 Temperature scale

---

## COMMISSIONING AND OPERATION

---

### Before first use

Before using the appliance for the first time, boil water in the kettle at least twice and then pour it into the spout. Use only fresh water without additives or other ingredients.

## Operation

**WARNING**

Danger of scalding! Do not remove the lid while the water is boiling. Position the lid in such a way that the steam cannot reach the handle.

1. Place the appliance on a flat, level surface.
2. Open the kettle by pressing the button on the handle. Fill the kettle with water. The water level can be read from the water level indicator on the outside of the kettle. Please observe the min. And max. Markings.
3. Close the lid by releasing the button on the handle of the kettle.
4. Put the kettle back out of the base station.
5. Turn on the kettle by pressing the on/off switch. The indicator light will turn on.
6. The kettle will turn off automatically after the water has boiled. Unplug the power cord from the wall outlet. Always keep the lid closed when pouring water from the kettle.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

- Always turn the unit off and unplug the power cord from the wall outlet before cleaning.
- The outside of the appliance can be wiped with a slightly damp cloth if necessary.

### Descaling

- The frequency of descaling depends on the water hardness and frequency of use.
- If the unit turns off before the water has boiled, it is very likely that it needs to be descaled.
- Please do not use vinegar for descaling but commercially available citric acid based descaling agent. Read the respective instructions for the correct amount of citric acid.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 18  
 Aperçu de l'appareil 20  
 Mise en service et utilisation 20  
 Nettoyage et entretien 21  
 Informations sur le recyclage 22  
 Fabricant et importateur (UK) 22

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032504
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	1850-2200 W

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à effectuer les opérations de nettoyage et de maintenance s'ils ne sont pas sous surveillance.
- Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Pour éviter tout danger, seul le fabricant, son service client ou une personne de qualification similaire peuvent remplacer un cordon d'alimentation défectueux.
- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation domestique ou à toute utilisation similaire, comme par exemple : dans une cuisine dédiée au personnel, dans des bureaux ou dans d'autres environnements de travail ; sur une ferme ; par les clients d'hôtels, de motels ou d'autres types d'hébergements, dans les hébergements en demi-pension.
- S'assurer que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau domestique avant de brancher la bouilloire sur le circuit électrique. Si tel n'est pas le cas, ne pas utiliser la bouilloire et s'adresser à un technicien spécialisé.
- Cet appareil est équipé d'une fiche d'alimentation avec prise de terre. S'assurer que la prise murale du domicile est reliée à la terre.
- Ne pas utiliser l'appareil à vide pour ne pas endommager les éléments chauffants.
- Débrancher l'appareil après utilisation.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre d'un plan de travail ou entrer en contact avec des surfaces chaudes. Ne pas placer l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur à gaz ou électrique ou sur un four chauffé. Si la bouilloire s'est mise accidentellement en marche sans eau, la protection contre la marche à vide éteint automatiquement l'appareil. Dans ce cas, laisser la bouilloire refroidir avant de la remplir de nouveau d'eau froide à faire bouillir.
- S'assurer que la bouilloire est utilisée sur une surface plate et plane inaccessible aux enfants. Cela permet d'éviter que l'appareil ne se renverse et ne s'endommage ou ne blesse quelqu'un.
- Pour être protégé du feu, de toute électrocution et de toute blessure, ne pas plonger le câble, la fiche d'alimentation et la bouilloire dans l'eau ou tout autre liquide.
- Verser lentement et avec précaution l'eau chaude sans incliner trop rapidement la bouilloire. Soulever le couvercle avec prudence pour remplir de nouveau la bouilloire tant que celle-ci est chaude.

- L'appareil ne peut être utilisé par les enfants ou en leur présence que s'ils sont sous stricte surveillance.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Utiliser la poignée ou le bouton.
- Il est recommandé de déplacer un appareil rempli d'eau chaude avec une extrême vigilance.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Ne pas laisser les enfants jouer avec lui.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Éviter d'entrer en contact avec la vapeur d'eau s'échappant du bec verseur pendant l'ébullition ou peu de temps après l'extinction de l'appareil. Ne pas ouvrir le couvercle trop rapidement.
- Débrancher l'appareil après utilisation ainsi qu'avant de le nettoyer. Laisser l'appareil refroidir avant de monter ou de démonter des pièces ou avant de le nettoyer.

**ATTENTION**

Risque de blessure ! Toujours s'assurer que le couvercle est fermé et non soulevé pendant l'ébullition de l'eau. Le fait de laisser le couvercle soulevé pendant l'ébullition présente des risques d'ébouillement.

- Utiliser l'appareil uniquement aux fins prévues.
- Si la bouilloire est trop remplie, l'eau brûlante peut gicler hors de l'appareil.
- La bouilloire est uniquement destinée à une utilisation domestique et ne doit pas être utilisée en extérieur. L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou avec un dispositif séparé équipé d'une télécommande.
- Ne pas soulever le couvercle lorsque l'eau bout.
- Pour soulever la bouilloire avant que l'eau ne bout, il est nécessaire d'éteindre l'appareil avant de l'enlever de son socle.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- La garantie ne vaut pas pour les bouilloires présentant des dysfonctionnements dus à un mauvais détartrage. La bouilloire ne peut être mise en marche qu'avec le socle fourni.

---

## APERÇU DE L'APPAREIL

---



- 1 Bec verseur
- 2 Station de base
- 3 Poignée du couvercle
- 4 Poignée
- 5 Bouton de marche/arrêt avec témoin lumineux
- 6 Niveau d'eau
- 7 Affichage de la température

---

## MISE EN SERVICE ET UTILISATION

---

### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites bouillir de l'eau dans la bouilloire au moins deux fois, puis versez-la dans l'évier. N'utilisez que de l'eau fraîche sans additifs ni autres ingrédients.

## Fonctionnement



### AVERTISSEMENT

Risque de brûlure ! Ne retirez pas le couvercle pendant que l'eau est en train de bouillir.

1. Placez l'appareil sur une surface plane et plane.
2. Ouvrez la bouilloire en appuyant sur le bouton de la poignée. Remplissez la bouilloire avec de l'eau. Le niveau d'eau peut être lu sur la jauge de niveau d'eau à l'extérieur de la bouilloire. Veuillez respecter les repères MIN et MAX.
3. Fermez le couvercle en relâchant le bouton sur la poignée de la bouilloire.
4. Reposez la bouilloire sur la station d'accueil.
5. Allumez la bouilloire en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Le voyant s'allume.
6. La bouilloire s'éteint automatiquement dès que l'eau a bouilli. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise. Gardez toujours le couvercle fermé lorsque vous servez l'eau de la bouilloire.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Eteignez toujours l'appareil avant de le nettoyer et débranchez la fiche de la prise.
- Si nécessaire, essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

### Détartrage

- La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau ait bouilli, il est probablement très entartré.
- Veuillez ne pas utiliser de vinaigre pour le détartrage, mais un détartrant disponible dans le commerce à base d'acide citrique. Lisez les instructions appropriées pour connaître la quantité d'acide citrique nécessaire.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	24
Descrizione del prodotto	26
Messa in funzione e utilizzo	26
Pulizia e manutenzione	27
Avviso di smaltimento	28
Produttore e importatore (UK)	28

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10032504
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	1850-2200 W

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere eseguite dai bambini sotto gli 8 anni e senza essere sorvegliati.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione è difettoso, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata.
- Questo dispositivo è destinato ad un uso domestico o in ambienti simili come: cucine di uffici e di altri ambienti lavorativi, agriturismi, hotel, motel e altre strutture ricettive.
- Prima di inserire la spina nella presa, accertarsi che la tensione indicata sul dispositivo sia conforme alla tensione domestica. Se la tensione non è conforme, non utilizzare il bollitore e rivolgersi al produttore.
- Questo dispositivo è dotato di una spina con messa a terra. Assicurarsi che anche la presa a muro di casa sia dotata di messa a terra.
- Non utilizzare il bollitore senza acqua all'interno per evitare di danneggiare l'elemento riscaldante.
- Staccare la spina dalla presa in caso di inutilizzo del dispositivo.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione dal tavolo e non farlo entrare in contatto con le superfici calde. Non collocare il dispositivo sopra o vicino a bruciatori a gas o elettrici o su un forno riscaldato. Se il bollitore viene azionato inavvertitamente senza acqua, la protezione si attiva automaticamente. In questo caso far raffreddare il bollitore prima di utilizzarlo di nuovo.
- Utilizzare il bollitore su una superficie solida e piana non raggiungibile dai bambini. In questo modo si evita che il dispositivo cada e che si danneggi o che altre persone si facciano male.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina e il bollitore in acqua o in altri liquidi per evitare il pericolo di incendio, scosse elettriche e infortuni.
- Versare l'acqua lentamente e con cautela senza inclinare troppo il bollitore. Aprire con cautela il coperchio per versare altra acqua quando il bollitore è ancora caldo.



- Sorvegliare i bambini se si utilizza il dispositivo in loro presenza.
- Non toccare le superfici calde del dispositivo. Utilizzare l'impugnatura o il tasto.
- Spostare con la massima cautela il dispositivo con acqua calda all'interno.
- Il dispositivo non è un giocattolo; i bambini non devono giocare con il dispositivo.
- L'utilizzo di accessori non approvati dal produttore può comportare il pericolo di incendio, scosse elettriche e infortuni.
- Prestare attenzione al vapore che fuoriesce, quando l'acqua bolle o dopo lo spegnimento del dispositivo. Non aprire il coperchio troppo velocemente.
- Staccare la spina dalla presa prima della pulizia e in caso di inutilizzo. Far raffreddare il dispositivo prima di assemblare i componenti, di rimuoverli e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

**ATTENZIONE**

Pericolo di lesioni! Assicurarsi sempre che il coperchio sia chiuso e che non si sollevi mentre l'acqua bolle. Vi è il pericolo di ustionarsi se il coperchio si apre mentre il bollitore è in funzione.

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto.
- Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua calda può traboccare.
- Il bollitore è destinato solo ad un uso domestico e non può essere utilizzato all'aperto. Non collegare il bollitore ad un timer esterno o ad un sistema separato con telecomando.
- Non rimuovere il coperchio quando l'acqua bolle.
- Se si intende rimuovere il bollitore dalla base prima che l'acqua bolle, spegnere prima il dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato ad un uso commerciale.
- La garanzia decade in caso di malfunzionamento causato da una decalcificazione errata. Il bollitore può essere utilizzato solo con la base inclusa nella consegna.

---

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

---



- 1 Beccuccio
- 2 Stazione
- 3 Coperchio
- 4 Impugnatura
- 5 Tasto On/Off con indicatore luminoso
- 6 Livello dell'acqua
- 7 Indicazione della temperatura

---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

---

### Prima di procedere all'utilizzo

Prima di procedere all'utilizzo, portare acqua ad ebollizione almeno due volte e buttarla versandola dal beccuccio. Utilizzare solo acqua fresca senza additivi o altre sostanze.

## Utilizzo



### AVVERTIMENTO

Pericolo di ustione! Non togliere il coperchio mentre l'acqua è in ebollizione. Posizionare il coperchio, in modo che il vapore non sia diretto verso l'impugnatura.

1. Posizionare il dispositivo su una superficie piana.
2. Aprire il bollitore premendo il tasto sull'impugnatura. Riempire il bollitore d'acqua. Il livello dell'acqua può essere visto sulle apposite indicazioni all'esterno. Rispettare le indicazioni MIN. e MAX.
3. Chiudere il coperchio rilasciando il tasto sull'impugnatura del bollitore.
4. Posizionare il bollitore sulla stazione.
5. Accendere il bollitore premendo il tasto On/Off. L'indicatore luminoso si accende.
6. Il bollitore si spegne automaticamente quando l'acqua va in ebollizione. Staccare la spina dalla presa elettrica. Tenere sempre chiuso il coperchio quando si versa l'acqua dal bollitore.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Prima della pulizia, spegnere sempre il dispositivo e staccare la spina dalla presa elettrica.
- La parte esterna del dispositivo, se necessario, può essere lavata con un panno leggermente umido.

### Decalcificare

- La frequenza della decalcificazione dipende dalla durezza dell'acqua e dall'utilizzo.
- Se il dispositivo si spegne prima che l'acqua sia in ebollizione, molto probabilmente è necessario decalcificare.
- Per decalcificare, si prega di non utilizzare aceto, ma specifici prodotti in commercio a base di acido citrico. Per la giusta quantità di acido citrico, leggere le apposite istruzioni.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	30
Descripción general del aparato	32
Puesta en funcionamiento	32
Limpieza y cuidado	33
Indicaciones para la retirada del aparato	34
Fabricante e importador (Reino Unido)	34

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032504
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	1850-2200 W

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizadas por niños menores de 8 años y no sin supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato no es un juguete.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- Este aparato está destinado a un uso doméstico o similar, como por ejemplo: en las cocinas del personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales; en granjas; por parte de los clientes de hoteles, moteles y otros alojamientos; en alojamientos con media pensión.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en el aparato coincide con el de la red eléctrica de su casa antes de conectar el hervidor a la red. Si no es así, no utilice el hervidor y póngase en contacto con su distribuidor.
- Este aparato está equipado con un enchufe con toma de tierra. Asegúrese de que la toma de corriente de tu casa también está conectada a tierra.
- No utilice el aparato vacío para no dañar las resistencias.
- Desenchufe el aparato cuando ya no lo utilice.
- No dejes que el cable cuelgue del borde de la mesa ni que entre en contacto con una superficie caliente. No coloque el aparato sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente o sobre una estufa caliente. Si accidentalmente hace funcionar el hervidor sin agua, la protección contra el funcionamiento en seco apagará automáticamente el aparato. En este caso, deje que la tetera se enfríe antes de volver a llenarla de agua fría para que hierva.
- Asegúrese de que el hervidor se utiliza en una superficie firme y nivelada donde los niños no puedan alcanzarlo. Esto evitará que el aparato se vuelque y cause daños o lesiones a las personas.
- Para evitar incendios, descargas eléctricas o lesiones, no sumerja el cable, el enchufe o la tetera en agua u otros líquidos.
- Vierta siempre el agua hirviendo lentamente y con cuidado, sin bajar la tetera demasiado rápido. Tenga cuidado cuando abra la tapa para rellenar y la tetera esté caliente.

- El aparato sólo debe ser utilizado por niños o cerca de ellos bajo estricta supervisión.
- No toque las superficies calientes. Utiliza la manilla o el pomo.
- Hay que extremar las precauciones al mover un aparato lleno de agua caliente.
- El aparato no es un juguete. No permita que los niños jueguen con él.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas y lesiones.
- Evite entrar en contacto con el vapor que sale de la boquilla durante una operación de cocción cuando el agua está hirviendo o poco después de que el aparato se haya apagado. No abra la tapa demasiado rápido.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de retirar los accesorios y de limpiarlo.

**ATENCIÓN**

¡Peligro de lesiones! Asegúrese siempre de que la tapa esté cerrada y no se levante mientras el agua esté hirviendo. Existe riesgo de quemaduras si se abre la tapa durante una operación de ebullición.

- Utilice el aparato sólo para el fin previsto.
- Si la tetera se llena en exceso, el agua caliente puede desbordarse.
- El hervidor está destinado exclusivamente al uso doméstico y no debe utilizarse en el exterior. El aparato no debe encenderse mediante un temporizador externo o un sistema independiente con mando a distancia.
- No retire la tapa cuando el agua esté hirviendo.
- Si desea levantar la tetera antes de que el agua hierva, debe apagar primero el aparato antes de levantar la tetera de la toma de corriente.
- Este dispositivo no está diseñado para uso comercial.
- Nuestra garantía no se aplica a las teteras que no funcionen o que funcionen mal debido a errores de descalcificación.
- El hervidor sólo puede utilizarse con la base suministrada.

---

## DESCRIPCIÓN GENERAL DEL APARATO

---



- 1 Asa caño
- 2 Base
- 3 Tapa
- 4 Asa
- 5 Botón de encendido/apagado con indicador luminoso
- 6 Nivel de agua
- 7 Temperatura

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

---

### Antes del primer uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez, hierva agua en la tetera al menos dos veces y luego viértela en la boquilla. Utilice únicamente agua fresca sin aditivos ni otros ingredientes.



## Puesta en marcha



### ADVERTENCIA

: ¡Peligro de quemaduras! No retire la tapa mientras el agua esté hirviendo. Coloque la tapa de manera que el vapor no pueda llegar al asa.

1. Coloque el aparato en una superficie estable y plana.
2. Abra el hervidor pulsando el botón del mango. Llene el hervidor con agua. El nivel de agua puede leerse en el indicador de nivel de agua situado en el exterior de la hervidora. Tenga en cuenta las marcas MIN. y MAX.
3. Cierre la tapa soltando el botón del mango de la tetera.
4. Devuelva la tetera de la estación base.
5. Encienda el hervidor pulsando el botón de encendido/apagado. El indicador luminoso se encenderá.
6. El hervidor se apaga automáticamente después de que el agua haya hervido. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Mantenga siempre la tapa cerrada cuando vierta agua de la tetera.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

- Apague el aparato y desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- El exterior del aparato puede limpiarse con un paño ligeramente húmedo si es necesario.

### Descalcificación

- La frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua y de la frecuencia de uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua haya hervido, lo más probable es que haya que descalcificarlo.
- No utilice vinagre para la descalcificación, sino un agente descalcificador comercial a base de ácido cítrico. Lea las instrucciones para saber la cantidad correcta de ácido cítrico.

---

## INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom









**KLARSTEIN**